

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ №. 315	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.315
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 9.03.2016 г., в 10:00 часа, в гр. София, бул. „Цариградско шосе“ № 159 , ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу “Дружеството”), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 9.03.2016, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of <b>CEZ Distribution Bulgaria AD</b>, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “<b>the Company</b>”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Душан Рибан;	1. Mr. Dušan Ryban;
2. г-н Стефан Димитров Апостолов;	2. Mr Stefan Dimitrov Apostolov;
3. г-н Томаш Пеца;	3.Mr. Tomáš Pecka;
<p>Управителният съвет на Дружеството <b>УСТАНОВИ</b>: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company <b>ESTABLISHED</b>: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p><b>По точка 5 от дневния ред</b>: Вземане решение за избор на изпълнител след проведена открита процедура за сключване на договор с предмет: „Доставка на лостови товари прекъсвачи”, реф.№ PPD 15-121.</p>	<p><b>Under item 5 of the agenda</b>: Taking decision about selecting contractor based on held open procedure for signing contract with subject “Delivery of rod load switchers (insulators)”, ref.number PPD 15-121.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor to The Chairman gave the floor to Mr.Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ</p>

<p>предмет „Доставка на лостови товари прекъсвачи”, реф.№ PPD 15-121 е постъпило писмо, придружено от протокол на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-601/05.02.2016 предлага на УС да одобри и приеме отразените в протокола на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>Distribution Bulgaria AD procedure and subject: “Delivery of rod load switchers (insulators)”, ref.number PPD 15-121 there has been submitted a letter accompanied by Minutes of the Commission appointed by Order № CD-ORD-601/05.02.2016, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the minutes of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 5 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 5 of the agenda.</p>
<p><b>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</b>  На основание чл. 73 от ЗОП и протокол от 07.03.2016 г. по чл. 72, ал. 1 от ЗОП за резултатите от работата на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-601/05.02.2016 г. на г-н Томаш Пеца член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, за провеждане на открита процедура възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на лостови товари прекъсвачи”, идентификационен номер на възложителя PPD 15-121, и като взехме предвид следните обстоятелства:  1.Обществената поръчка е открита на основание чл. 103, ал. 1 от ЗОП с Решение № 15-121-1 от 02.12.2015 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България” АД;  2.Обществената поръчка е обявена, като на основание чл. 64, ал. 1 от ЗОП обявлението и решението за откриване са изпратени на 07.12.2015 г. до Агенцията по обществени поръчки и са заведени в Регистъра на обществените поръчки под преписка № 01467-2015-0073. Решението за откриване и обявлението за обществената поръчка, както и документацията за участие, са публикувани на основание чл. 22б, ал. 4 във връзка с чл. 22б, ал. 2, т. 2 и т. 3 от ЗОП в профила на купувача в първия работен ден, следващ деня на изпращането им в агенцията;  3.Предметът на обществената поръчка не е разделен в обособени позиции.  4.В предварително обявеният срок за подаване на оферти, а именно до 16:00 часа на 03.02.2016 г., в</p>	<p><b>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</b>  On the grounds of Article 73 of the PPA and in connection to a protocol dated 07.03.2016 prepared pursuant Article 72, Para.1 of the PPA regarding the results from the work of the Commission appointed by Order № CD-ORD-601/05.02.2016 of Mr Tomash Pecka Member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, regarding the conduction of open procedure with subject: „Supply of leverages breakers”, identification number of the assignor PPD 15-121, and as we took into consideration the following circumstance:  1.The public procurement has been opened on the grounds of Article 103, Para.1 of the PPA by Decision № 15-121-1/02.12.2015 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD;  2.The public procurement has been announced and on the grounds of Article 64, Para.1 of the PPA, on 07.12.2015 the Announcement and the Decision on opening the procedure have been submitted to the Public Procurement Agency and filed in the Public Procurement Register under File № 01467-2015-0073. The decision for opening and announcement for the public procurement, as well as the documentation for participation, are published on the grounds of Art. 22б, par. 4 in reference with Art. 22б, par. 2, item 2 and item 3 of PPA in the profile of the purchase on the first business day, following the day of their sending to the Agency;  3.The subject of the public procurement is not divided into detached lots.  4.In the preliminary announced term for submission of offers and namely until 16:00</p>

деловодството на възложителя е получена 1 (една) оферта, регистрирана, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-1040/03.02.2016 г. в 10:26 часа – „НИКДИМ” ООД;

5. След изтичане на предварително обявения срок за приемане на оферти, възложителят е назначил комисия на основание чл. 34 от ЗОП, със Заповед № CD-ORD-601/05.02.2016 г. на г-н Томаш Пеца член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка;

6. Комисията е започнала своята работа по отваряне, преглед, оценка и класиране на подадените оферти в 11:00 часа на 05.02.2016 г., след получаване на списъка с участника и подадената от него оферта от деловодството на възложителя и подписване на декларации по чл. 35, ал. 3 от ЗОП от всеки от членовете на комисията;

7. Комисията е извършила всички правно установени действия, предвидени в чл. 68 и чл. 71 от ЗОП след което е оценила и класирала офертата на участника, която отговаря на закона и предварително обявените условия на Възложителя, в съответствие с избрания критерий за оценка – „най-ниска цена“;

8. Действията на комисията по чл. 68 от ЗОП са отразени в протокол по чл. 68, ал. 7 от ЗОП от 25.02.2016 г.;

9. Останалите действия на комисията са отразени в протокол по чл. 72, ал. 1 от ЗОП от 07.03.2016 г.

10. Действията и констатациите на комисията по преглед и оценка на офертата, са подробно описани в протокола на комисията по чл. 72, ал. 1 от ЗОП, като Възложителят напълно ги споделя и приема при постановяване на своето решение.

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център, ЕИК: 130277958, като възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 7, т. 6 във връзка с чл. 7а от ЗОП,

**О Б Я В Я В А:**

o'clock of 03.02.2016, in the Registry Office of the Assignor has been received 1 (one) offer, registered, as follows:

4.1. Inc. № CD-DOC-1040/03.02.2016, received at: 10:26 h by: NIKDIM OOD;

5. After the expiration of the preliminary announced term of accepting applications for participation in the procedure, on the grounds of Article 34 of the PPA and by Order № CD-ORD-601/05.02.2016 of Mr Tomash Pecka Member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, the Assignor has appointed a Commission to which has been awarded to conduct the procedure of awarding the public procurement contract;

6. At 11:00 h. on 05.02.2016, after having received the list of the candidate and the submitted by them participation application at the Registry Office of the Assignor and after each member of the Commission has signed declarations pursuant Article 35, Para.3 of the PPA, the Commission has started its work over opening, revision of the submitted application;

7. The Commission has fulfilled all legally established activities foreseen under Article 68 and Article 71 of the PPA and after that in compliance with the stated methodology for evaluation of the documentation for participation in public procurement has assessed and ranked the offer of the candidate who meet the legislative requirements and the preliminary announced requirements of the Assignor and in compliance to the chosen assessment criterion “lowest price”;

8. The activities of the Commission under Article 68 of the PPA have been presented in a protocol dated 25.02.2016 pursuant to Article 68, Para.7 of the PPA;

9. The other activities of the Commission have been presented under a protocol pursuant to Article 72, Para.1 of the PPA, dated 07.03.2016.

10. The actions and findings of the commission on the review and assessment of the offer, are described in detail in the protocol of the commission under Art. 72, Para 1 of the PPA, which the Assignor completely shares and accepts them upon taking its decision.

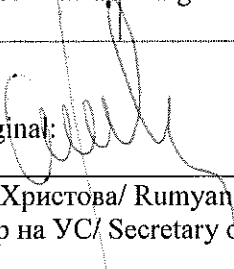
The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, having its seat and management address at: 159 Tsarigradsko Shose Blvd., BenchMark Business Centre, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, as Assignor of the public procurement contract pursuant to Article 7, Item 6, in connection to Article 7a of the PPA,

**ANNOUNCES:**

<p>I. Класирането на участника и неговата оферта съгласно обявения критерии за оценка „НАЙ-НИСКА ЦЕНА“, както следва:  Първо място - „НИКДИМ“ ООД, с предложена Обща цена 609 850, 00 лева без ДДС;  II. Участникът, класиран на първо място, се определя за изпълнител на поръчката, както следва:  2.1. Участникът „НИКДИМ“ ООД се определя за изпълнител;</p>	<p>I. The ranking of the candidate to the announced assessment criterion – “LOWEST PRICE“, is in the following order:  First place: NIKDIM OOD, with a proposed total value of BGN 609 850, 00, excluding VAT;  II. The candidate ranked in the first place, is being determined as assignee of the public procurement contract as follows:  2.1. The candidate: NIKDIM OOD is being determined as an assignee;</p>
<p>III. НЯМА ОТСТРАНЕНИ УЧАСТНИЦИ.</p>	<p>III. THERE ARE NOT ANY ELIMINATED CANDIDATES.</p>
<p>У П Ъ Л Н О М О Щ А В А :</p>	<p>A U T H O R I Z E S :</p>
<p>IV. IV. РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие БИСЕР ДИХОНОВ - ръководител на направление „Тръжни процедури“, да подпише и изпрати уведомителното писмо с препис от решението на участника в тридневен срок от вземането му, както и да организира в деня на изпращане на решението на участниците и публикуването му заедно с протокола на комисията по чл. 72, ал. 1 от ЗОП в профила на купувача при спазване на условията на чл. 22б, ал. 3 от ЗОП.</p>	<p>IV. RALI MANCHEV – legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence BISER DIHONOV – head of ‘Tender Procedures’ Department, in a three-day term as of issuing the present Decision, to sign and send a notification letter together with a transcript of the decision to the candidate, as well as to organize the publication on the profile of the purchaser the present decision together with the protocol of the Commission under 72, Para. 1 of the PPA under the terms of Art. 22b, Para. 3 of the PPA and on the same date to organize the sending of the decision to the candidates.</p>
<p>V. г-н Петр Холаковски – „Главен директор политики и стратегически планове“ в „ЧЕЗ Разпределение България“ АД да сключи писмен договор с участника, определен за изпълнител.</p>	<p>V. Mr Petr Holakovski – ‘Policies and strategic plans’ Director at CEZ Distribution Bulgaria AD to conclude written contract with the candidate determined as assignee.</p>
<p>VI. РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие БИСЕР ДИХОНОВ - ръководител на направление „Тръжни процедури“, на основание чл. 44, ал. 1 от ЗОП да изпрати в 30-дневен срок от сключване на договора информация, изготвена съгласно образца по чл. 19, ал. 7 от ЗОП до Агенцията по обществени поръчки за вписването ѝ в Регистъра на обществените поръчки, като за целта да подписва всички необходими документи и книжа.</p>	<p>VI. RALI MANCHEV – legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence BISER DIHONOV – head of ‘Tender Procedures’ Department, on the grounds of Article 44, Para.1 of the PPA, in a thirty day term as of the conclusion of the respective contract to send information prepared according to the sample under Article 19, Para.7 of the PPA to the Public Procurement Agency regarding its registration to the Public Procurement Register, as for that purpose to sign all necessary documents.</p>
<p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p><b>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“:</b> г-н Душан Рибан, г-н Стефан Димитров Апостолов и г-н Томаш Пецка</p>	<p><b>AFFIRMATIVE VOTES:</b> Mr Dušan Ryban, Mr Stefan Dimitrov, Apostolov and Mr Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 5 от Протокол № 315 на Управителния съвет на „ЧЕЗ</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 5 of Protocol No. 315 of the Management board of “CEZ Distribution</p>

Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 9.03.2016 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.	Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 9.03.2016 The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.
--	---

Вярно с оригинала: / Same with the original:

  
Румяна Христова/ Rumyana Hristova  
Секретар на УС/ Secretary of the MB